

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

30 MAART 1971.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag betreffende de verberichtgeving en van de bijgevoegde Akten, opgemaakt te Montreux op 12 november 1965.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **ROMBAUT**.

België is lid van de « Internationale Unie betreffende de televerbindingen » sedert haar oprichting te Parijs in 1865, onder de benaming « Internationale Telegraafvereniging ».

De evolutie op het gebied van de verberichtgeving noopte tot het sluiten van talrijke opeenvolgende internationale verdragen, waarvan het laatste is opgemaakt te Montreux op 12 november 1965.

Onderhavig ontwerp van wet heeft de goedkeuring van dit Verdrag en van de bijgevoegde Akten tot doel.

Het Verdrag wil de betrekkingen en de samenwerking tussen de volkeren vergemakkelijken door goede werking, rationeel gebruik en doelmatige exploitatie van de televerbindingen, zonder nochtans enige afbreuk te doen aan het soeverein recht van iedere staat zijn televerbindingen te reglementeren.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Ballet, Custers, Dehousse, Dekeyzer, de Stexhe, De Winter, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Lilar, Risopoulos, Thiry, Van Bogaert en Rombaut, verslaggever.

R. A 7895

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
222 (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
6 maart 1969.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

30 MARS 1971.

Projet de loi portant approbation de la Convention internationale des télécommunications et des Actes annexes, faits à Montreux le 12 novembre 1965.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **ROMBAUT**.

La Belgique fait partie de l'« Union internationale des télécommunications » depuis que celle-ci fut fondée à Paris, en 1865, sous la dénomination d'« Union télégraphique internationale ».

L'évolution qui s'est produite en matière d'information à distance a nécessité la conclusion d'un grand nombre de conventions internationales successives, dont la plus récente est celle de Montreux, en date du 12 novembre 1965.

Le présent projet de loi tend à l'approbation de cette Convention et des Actes annexes.

La Convention a pour but de faciliter les relations et la coopération entre les peuples par un bon fonctionnement, un usage rationnel et une exploitation efficace des télécommunications mais sans porter aucune atteinte au droit souverain de chaque Etat de réglementer ses télécommunications.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Ballet, Custers, Dehousse, Dekeyzer, de Stexhe, De Winter, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Lilar, Risopoulos, Thiry, Van Bogaert et Rombaut, rapporteur.

R. A 7895

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
222 (Session de 1968-1969) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
6 mars 1969.

De Unie, waartoe thans vrijwel alle landen ter wereld behoren, heeft haar zetel te Genève.

Elk lid van de Unie heeft recht op één stem in alle Conferenties van de Unie. Hoogste orgaan van de Unie is de Conferentie van gevolmachtigden, die de algemene principes vaststelt, die de Unie moet volgen ter verwezenlijking van haar oogmerken.

De verdere structuur van de Unie bestaat uit administratieve Conferenties, alsook een Raad van Beheer, bestaande uit 29 leden, en vier bestendige organismen, nl. het Secretariaat-Generaal (bijgestaan door een Coördinatiecomité), het Internationaal Comité voor registrering van de frekwenties (I.F.R.B.), het Internationaal Comité van Advies betreffende de radioverbindingen (C.C.I.R.) en het Internationaal Comité van advies betreffende de telegrafie en de telefonie (C.C.I.T.T.).

De secretaris-generaal, de vice-secretaris-generaal en de directeurs van de Internationale Comités moeten allen onderhorigen zijn van verschillende tot de Unie behorende landen. De aanwerving van alle ambtenaren moet op een zo ruim mogelijke geografische basis gebeuren.

Ter bestrijding van de uitgaven van de Unie moeten de leden een bijdrage betalen in overeenstemming met de door ieder lid vrij gekozen klasse van eenheden.

Er zijn alzo 14 klassen, gaande van 30 eenheden tot een halve eenheid. België behoort tot de klasse van 5 eenheden.

De jaarlijkse bijdrage, berekend op de begroting, door de Raad van Beheer vastgesteld, moet vooruit betaald worden.

In een eerste additioneel Protocol worden de bedragen vastgesteld, die de begrotingen voor de jaren 1966 tot en met 1971 niet mogen overschrijden. Deze stijgen van 17.900.000 Zwitserse frank voor 1966 tot 20.400.000 Zwitserse frank voor 1971. Voor de jaren 1972 en volgende mogen de jaarlijkse begrotingen de voor het vorig jaar vastgestelde begroting ten hoogste met 3 pct. overschrijden.

De officiële talen van de Unie zijn het Engels, Frans, Spaans, Russisch en Chinees, de werktalen enkel het Engels, Frans en Spaans. In geval van betwisting is de Franse tekst rechtsgeldig.

Het Verdrag zal worden bekrachtigd door ieder van de regeringen, die het ondertekend hebben, volgens de in ieder land geldende grondwettelijke regelen. De bekrachtigingsoorkonde moet onverwijld aan de secretaris-generaal van de Unie toegezonden worden. Ieder lid van de Unie kan het Verdrag opzeggen door een mededeling langs diplomatieke weg aan de secretaris-generaal. Die opzegging heeft uitwerking na verloop van een jaar te rekenen van de dag, waarop de kennisgeving bij de secretaris-generaal toegekomen is.

Geschillen betreffende de toepassing van het Verdrag moeten door partijen geregeld worden hetzij langs diplomatieke weg, hetzij overeenkomstig tussen hen bestaande bilaterale of multilaterale verdragen in zake het regelen van internationale geschillen, hetzij volgens elke andere methode waartoe zij in gemeen overleg beslissen.

L'Union, dont presque tous les pays du monde sont actuellement membres, a son siège à Genève.

Chaque membre de l'Union a droit à une voix dans toutes les Conférences qu'elle tient. Son organe suprême est la Conférence de plénipotentiaires, qui fixe les principes généraux à suivre par l'Union en vue de la réalisation de ses objectifs.

Pour le surplus, la structure de l'Union comprend des Conférences administratives ainsi qu'un Conseil d'administration, composé de 29 membres, et quatre organismes permanents, à savoir le Secrétariat général (assisté par un Comité de coordination), le Comité international d'enregistrement des fréquences (C.I.E.F.), le Comité consultatif international des radio-télécommunications (C.C.I.R.) et le Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (C.C.I.T.T.).

Le Secrétaire général, le vice-secrétaire général et les directeurs des Comités internationaux doivent tous être ressortissants de pays différents, membres de l'Union. Le recrutement de tous les fonctionnaires doit se faire sur une base géographique aussi large que possible.

Afin de couvrir les dépenses de l'Union, les membres doivent payer une contribution correspondant à la classe choisie librement par chacun d'eux.

Il y a 14 classes, qui vont de 30 unités à 1/2 unité. La Belgique appartient à la classe de 5 unités.

La contribution annuelle, calculée d'après le budget arrêté par le Conseil d'administration, est payable par anticipation.

Un premier Protocole additionnel fixe les montants que les budgets des années 1966 à 1971 inclusivement ne peuvent excéder. Ceux-ci passent de 17.900.000 francs suisses pour 1966 à 20.400.000 francs suisses pour 1971. Pour les années 1972 et suivantes, les budgets annuels ne pourront dépasser le montant du budget arrêté pour l'année précédente que de 3 p.c. au maximum.

Les langues officielles de l'Union sont l'anglais, le français, l'espagnol, le russe et le chinois, mais les langues de travail sont uniquement l'anglais, le français et l'espagnol. En cas de contestation, le texte français fait foi.

La Convention sera ratifiée par chacun des Gouvernements signataires, conformément aux règles constitutionnelles en vigueur dans chaque pays. L'instrument de ratification doit être adressé sans délai au Secrétaire général de l'Union. Tout membre de l'Union a le droit de dénoncer la Convention par une notification adressée au Secrétaire général par la voie diplomatique. Cette dénonciation produit son effet à l'expiration d'une période d'une année à partir du jour où le Secrétaire général a reçu la notification.

Les différends relatifs à l'application de la Convention doivent être réglés par les parties, soit par la voie diplomatique, soit suivant les procédures établies par les traités bilatéraux ou multilatéraux conclus entre elles pour le règlement des différends internationaux, soit par toute autre méthode dont ils pourraient décider d'un commun accord.

Zo partijen het niet eens worden nopens de keuze van een van die middelen tot regeling, kan het geschil onderworpen worden aan een scheidsrechterlijke uitspraak, overeenkomstig de procedure omschreven ofwel in Bijlage 3 van het Verdrag ofwel in het Facultatief Aanvullend Protocol. Dit laatste geldt enkel voor de lid-staten, die dit Facultatief Aanvullend Protocol ondertekenden. Hiertoe behoort België.

Het Verdrag is in werking getreden op 1 januari 1967 voor de staten, wier bekrachtigings- of toetredingsoorkonden vóór die datum neergelegd werden.

Het ontwerp van wet houdende goedkeuring van dit Verdrag en van de bijgevoegde Akten werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, zonder voorafgaand verslag van de bevoegde commissie en zonder enige opmerking in openbare vergadering eenparig goedgekeurd op 6 maart 1969.

Een lid van uw Commissie trok de aandacht op Hoofdstuk VIII van het Slotprotocol, waarin de afvaardigingen van twaalf landen, waaronder België, verklaren formeel het voorbehoud te handhaven dat zij hebben geformuleerd in naam van hun administraties bij de ondertekening van de in artikel 15 vermelde Reglementen. Bedoeld artikel bepaalt o.a. dat de beschikkingen van het Verdrag worden aangevuld door de volgende administratieve reglementen die al de Leden en Geassocieerde Leden binden :

het Telegraafreglement;
het Telefoonreglement;
het Reglement betreffende de Radioverbindingen;
het Additioneel Reglement betreffende de Radioverbindingen.

Het artikel stipuleert verder dat de bekrachtiging van of de aansluiting bij het Verdrag de aanvaarding inhoudt van het Algemeen Reglement (Bijlage 4 van het Verdrag) en van de voormelde administratieve reglementen die gelden op het ogenblik van de bekrachtiging of de aansluiting.

Het lid wenste de draagwijdte van het door België geformuleerde voorbehoud te kennen en stelde de vraag hoe, in het licht van het bepaalde in artikel 15 van het Verdrag, de aanvaarding van het Verdrag in overeenstemming te brengen is met dergelijke reserves.

De Minister verschaftte volgend uitvoerig antwoord :

A. *Draagwijdte van het voorbehoud.*

1. Voorbehoud opgenomen in het Telegraafreglement (Herziening van Genève, 1958).

a) Bij het tekenen van dit Telegraafreglement drukken de afgevaardigden van België, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en de Duitse Bondsrepubliek er opnieuw hun spijt over uit :

— dat de telegraaf- en telefoon-Conferentie van Genève niet heeft gemeend zich te moeten houden aan de cijfers, waartoe het C.C.I.T.T. na een studie van de kostprijs voor de Europese transittaksen is gekomen;

Si les parties ne peuvent s'accorder sur le choix de l'un de ces moyens de règlement, le litige pourra être soumis à un arbitrage, conformément à la procédure décrite, soit à l'Annexe 3 de la Convention, soit dans le Protocole additionnel facultatif. Cette dernière disposition ne s'applique qu'aux Etats signataires de ce Protocole additionnel facultatif. C'est le cas pour la Belgique.

La Convention est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1967 pour les Etats dont les instruments de ratification ou d'adhésion avaient été déposés avant cette date.

Le projet de loi portant approbation de la présente Convention et des Actes annexes a été adopté à l'unanimité, le 6 mars 1969, par la Chambre des Représentants, sans rapport préalable de la Commission compétente et sans aucune observation en séance publique.

Un membre de votre Commission a attiré l'attention sur le Chapitre VIII du Protocole final, dans lequel les délégations de douze pays, dont la Belgique, déclarent formellement maintenir les réserves qu'elles ont émises au nom de leurs Administrations lors de la signature des Règlements mentionnés dans l'article 15. Ce dernier article porte notamment que les dispositions de la Convention sont complétées par les Règlements administratifs suivants qui lient tous les membres et les membres associés :

le Règlement télégraphique;
le Règlement téléphonique;
le Règlement des radiocommunications;
le Règlement additionnel des radiocommunications.

L'article stipule en outre que la ratification de la Convention ou l'adhésion à celle-ci implique l'acceptation du Règlement général (Annexe 4 de la Convention) et des Règlements administratifs susmentionnés en vigueur au moment de cette ratification ou de cette adhésion.

L'intervenant a demandé quelle est la portée des réserves formulées par la Belgique et il a posé la question de savoir comment, à la lumière des dispositions de l'article 15 de la Convention, l'acceptation de cette dernière s'accorde avec de telles réserves.

Le Ministre a donné la réponse détaillée que voici :

A. *Portée de la réserve.*

1. Réserve prévue dans le Règlement télégraphique (Révision de Genève, 1958).

a) En signant le présent Règlement télégraphique, les délégués de la Belgique, de la France, du Luxembourg, des Pays-Bas et de la République Fédérale d'Allemagne expriment à nouveau le regret :

— que la Conférence télégraphique et téléphonique de Genève n'ait pas cru devoir retenir les chiffres auxquels avait abouti le C.C.I.T.T., à la suite d'une étude de prix de revient pour les taxes de transit européennes;

— dat die Conferentie zich er eveneens tegen heeft verzet dat voor de Administraties in het Europese tariefgebied dezelfde algehele vrijheid wordt toegestaan als die welke met betrekking tot de taksen in het Buiten-Europese verkeersgebied bestaat.

Onder deze omstandigheden verklaren zij uitdrukkelijk, dat zij voor hun Administraties het volstrekte recht voorbehouden om voor zich naar hun eigen goeddunken de eind- en transittaksen vast te stellen en dat zij op grond hiervan geen enkele verplichting op zich wensen te nemen, welke uit de bepalingen van artikel 8 van het Reglement kan voortvloeien.

Artikel 8.

Vaststelling van de eind- en transittaksen voor telegrammen in het Europese verkeersgebied.

42 § 1. In het Europese verkeersgebied houden de administraties bij de vaststelling van hun eindtaksen rekening met de Adviezen van het C.C.I.T.T. en met de werkelijke kostprijs.

43 § 2. (1) De maximum eindtaks per woord mag, voor zover mogelijk, niet hoger zijn dan vijftien centiemen (0,15 frank), uitgezonderd voor de Verenigde Socialistische Sowjet-Republieken, waarvoor de maximum eindtaks tweëndertig centiemen (0,32 frank) en voor Turkije, waarvoor deze taks achttien centiemen (0,18 frank) bedraagt.

44 (2). Behoudens het bepaalde in de nummers 46 en 52 wordt de transittaks voor elk land uniform vastgesteld op vijf centiemen (0,05 frank).

45 (3). Voor de Verenigde Socialistische Sowjet-Republieken wordt de maximum transittaks evenwel vastgesteld op vierentwintig centiemen (0,24 frank) en voor Turkije op tien centiemen (0,10 frank).

46 (4). Wanneer, in de betrekkingen tussen twee eindlanden, het verkeer langs de gehele internationale weg wordt afgewikkeld over rechtstreekse landlijnen dan wel over met behulp van doorschakeling gevormde landlijnen, mag de transittaks, behoudens het bepaalde in nummer 52, in overleg met de betrokken transitlanden worden verlaagd tot drie centiemen (0,03 frank) per doorlopen land en alleen voor het eindverkeer tussen deze twee landen.

47 § 3. De administraties delen hun eind- en transittaksen mede aan het Secretariaat-Generaal, dat ze bekend maakt onder de titel Tableau A.

48 § 4. De door een administratie vastgestelde eindtaksen zijn dezelfde in het verkeer tussen twee landen, onverschillig welke verkeerswegen worden gebezigd.

49 § 5. (1) Het normale tarief, dat tussen twee landen van het Europese verkeersgebied wordt toegepast, is dat, wat door toepassing van de in Tableau A bekend gemaakte eind- en transittaksen de laagste prijs oplevert.

— que cette Conférence se soit également opposée à admettre pour les administrations dans le régime tarifaire européen la même liberté totale que celle qui existe en matière de taxes dans le régime extra-européen.

Dans ces conditions, ils déclarent formellement qu'ils réservent pour leurs administrations le droit absolu de fixer à leur entière convenance les taxes terminales et de transit et que, de ce fait, ils entendent n'accepter aucune obligation, de quelque sorte qu'elle soit, pouvant découler des dispositions de l'article 8 du Règlement.

Article 8.

Fixation des taxes terminales et de transit pour les télégrammes du régime européen.

42 § 1. Dans le régime européen, les administrations fixent leurs taxes terminales en tenant compte des Avis du C.C.I.T.T. et du prix de revient réel.

43 § 2. (1) La taxe terminale maximum par mot ne doit pas, autant que possible, dépasser quinze centimes (0 fr. 15), à l'exception de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, pour laquelle la taxe terminale maximum est de trente-deux centimes (0 fr. 32), et de la Turquie, pour laquelle cette taxe est de dix-huit centimes (0 fr. 18).

44 (2). Sous réserve des dispositions des numéros 46 et 52, la taxe de transit pour chaque pays est fixée uniformément à cinq centimes (0 fr. 05).

45 (3). Toutefois, pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, la taxe de transit maximum est fixée à vingt-quatre centimes (0 fr. 24) et pour la Turquie, à dix centimes (0 fr. 10).

46 (4). Sous réserve des dispositions du numéro 52, lorsque, dans les relations entre deux pays terminaux, le trafic est transmis sur la totalité du parcours international par circuits terrestres, soit directs, soit établis par commutation automatique, la taxe de transit peut être abaissée, en accord avec les pays de transit intéressés, jusqu'à trois centimes (0 fr. 03) par pays traversé et seulement pour le trafic terminal entre ces deux pays.

47 § 3. Les administrations communiquent leurs taxes terminales et de transit au Secrétariat général qui les publie sous le titre Tableau A.

48 § 4. Les taxes terminales fixées par une administration sont les mêmes pour les relations entre deux pays, quelles que soient les voies d'acheminement utilisées.

49 § 5. (1) Le tarif normal à appliquer entre deux pays du régime européen est celui qui, par l'application des taxes terminales et de transit publiées au Tableau A, donne le chiffre le moins élevé.

50 (2). De weg(en) waarvoor het aldus samengestelde normale tarief geldt is (zijn) de normale verkeersweg(en).

51 § 6. Indien de afzender echter, gebruik makende van de bevoegdheid, die hem bij nummer 298 wordt verleend, de verzendingsweg heeft aangegeven, moet hij de bij deze weg behorende prijs betalen.

52 § 7. Indien tussen twee eindlanden andere verzendingswegen dan de normale tot stand worden gebracht, mag de totale transittaks langs deze wegen worden verlaagd tot het bedrag van de totale transittaks langs de normale weg of wegen. De verdeling van deze transittaks vindt plaats in overleg tussen de betrokken tussengelegen administraties of erkende particuliere ondernemingen en de aldus vastgestelde taksen worden medegedeeld aan het Secretariaat-Generaal ter bekendmaking in Tableau A.

53 § 8. (1) Voor de langs radio-electrische weg tussen landen van het Europese verkeersgebied gewisselde telegrammen mag de radiotaks, bedoeld in nummer 34, niet lager zijn dan het bedrag der telegraaf-taksen welke aan de tussengelegen administraties of erkende particuliere ondernemingen verschuldigd zouden zijn voor hetzelfde verkeer langs de minst kostbare weg per telegraaf.

54 (2). Het totale bedrag der transittaksen wordt in overleg tussen de betrokken administraties of erkende particuliere ondernemingen verdeeld tussen de radiostations die bij de overbrenging der telegrammen tussenkomst verlenen.

55 § 9. Wanneer de administraties hun taksen, bedoeld in de nummers 43 en 44, overeenkomstig de bepalingen van de nummers 52 en 53 wijzigen, dienen deze wijzigingen in geen geval tot doel en gevolg te hebben het scheppen van concurrentie tussen de bestaande wegen, doch wel het openstellen voor het publiek van zoveel mogelijk wegen tegen gelijke prijzen.

Het voorbehoud van de Belgische vertegenwoordigers en van de vertegenwoordigers van de buurlanden was gewettigd omdat men destijds moest en nu nog steeds moet rekening houden met de grote wijzigingen die zich toen evenzeer als nu voordeden enerzijds in de exploitatie door handbediening en anderzijds in de overseinings- en doorschakelingentechniek.

Deze wijzigingen beïnvloeden in grote mate de kostprijs, dus de taksen, zowel in het Europese als in het buiten-Europese verkeersgebied.

Voor het buiten-Europese verkeersgebied bepaalt een artikel van het reglement dat de betrokken administraties, na overleg, het recht hebben de taksen vast te stellen.

De praktijk heeft aangetoond dat het voorbehoud van de vijf bovenvernoemde landen het mogelijk heeft gemaakt om voor het Europese verkeersgebied de taksen meer in overeenstemming met de kostprijs te bepalen, rekening houdend met de verkeersomstandigheden.

50 (2). Au tarif normal ainsi établi correspond(ent) la voie d'acheminement (ou les voies d'acheminement) normale(s).

51 § 6. Toutefois, si l'expéditeur, profitant de la faculté qui lui est attribuée par le numéro 298, a indiqué la voie à suivre, il doit payer la taxe correspondant à cette voie.

52 § 7. Si des voies d'acheminement autres que les voies normales sont établies entre deux pays terminaux, la taxe totale de transit par ces voies peut être réduite au montant de la taxe totale de transit par la ou les voies normales. La répartition de cette taxe totale de transit sera faite par accord entre les administrations ou exploitations privées reconnues de transit intéressées et les taxes ainsi fixées seront communiquées au Secrétariat général pour publication au Tableau A.

53 § 8. (1) Pour le trafic échangé par voie radioélectrique entre des pays du régime européen, la taxe radioélectrique visée au numéro 34 ne peut être inférieure au montant des taxes télégraphiques qui seraient dues aux administrations ou exploitations privées reconnues de transit pour le même trafic échangé par la voie télégraphique la moins coûteuse.

54 (2). Par accord entre les administrations ou exploitations privées reconnues intéressées, l'ensemble des taxes de transit est partagé entre les stations radioélectriques qui interviennent dans la relation.

55 § 9. Lorsque les administrations, conformément aux dispositions des numéros 52 et 53, modifient leurs taxes visées aux numéros 43 et 44, ces modifications doivent avoir pour but et pour effet, non point de créer une concurrence entre les voies existantes, mais bien d'ouvrir au public, à taxes égales, autant de voies que possible.

Les réserves émises par les délégués de la Belgique et des Etats voisins étaient justifiées parce qu'il fallait à l'époque, et qu'il faut toujours aujourd'hui, tenir compte des grands changements qui se produisaient, alors comme maintenant, d'une part, dans l'exploitation manuelle et, d'autre part, dans la technique de la transmission et des relais de connexion.

Ces changements influencent beaucoup le prix de revient, et donc les taxes, tant en régime européen qu'en régime extra-européen.

Pour le régime extra-européen, un article du règlement prévoit que les administrations intéressées ont le droit, après consultation, de fixer les taxes.

La pratique a démontré que les réserves formulées par les cinq pays précités ont permis de fixer, pour le régime européen, le montant des taxes d'une manière plus conforme au prix de revient, eu égard aux conditions d'exploitation.

b) Bij het ondertekenen van dit Telegraafreglement verklaren de afgevaardigden van België, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en de Duitse Bondsrepubliek het standpunt van hun onderscheidene Administraties voor te behouden, voor wat de eventuele toepassing van zekere bepalingen van hoofdstuk XXV (Beeldtelegraafdienst) betreft.

Tijdens de werkzaamheden ter voorbereiding van het telegraafreglement waren verschillende landen, waaronder ook België, van oordeel dat het toen voorbarig was een reglement met algemene draagwijdte vast te leggen, gezien de ontwikkeling van de beeldtelegrafie. Volgens deze landen moesten de exploitatieomstandigheden alleen door adviezen van het C.C.I.T.T. worden geregeld en moest het reglement alleen een algemene bepaling bevatten. Het is daarom dat België en andere buurlanden voorbehoud hebben gemaakt nopens de toepassing van de tekst die in 1958 is goedgekeurd door de Administratieve telegraaf- en telefoonconferentie van Genève.

De Regie van T.T. heeft echter altijd de bepalingen van hoofdstuk XXV toegepast.

2. Voorbehoud gemaakt in het Radioreglement en in het Aanvullend Radioreglement (Genève 1951). Oostenrijk, België, Denemarken, Frankrijk, Griekenland, Noorwegen, Nederland, Duitse Bondsrepubliek, Zweden, Zwitserland en Turkije.

Bij de ondertekening van de slotakten van de administratieve Radioconferentie, Genève 1959, verwijzend naar de bijkomende toewijzing aan de dienst der radioluchtvaart van de frequentiebanden 645-960 MHz, banden waarin die landen radiozendstations gaan oprichten in overeenstemming met de Verdelingstabel der frequentiebanden en met de latere overeenkomsten inzake radiouitzendingen en de daarmee verband houdende toewijzingsplannen, hebben de vertegenwoordigers van de bovengenoemde landen verklaard dat zij de bescherming van de dienst der radioluchtvaart niet kunnen waarborgen.

Sommige oosterse landen hadden gevraagd dat de frequentiebanden 645-960 MHz, onder meer toegewezen voor radiouitzending ingevolge artikel 5 van het Radioreglement (Verdeling van de frequentiebanden tussen 10 kHz en 40 GHz) daarenboven bij hen zouden worden toegewezen aan de radioluchtvaart. Verschillende vertegenwoordigers, waaronder België, hebben daarom gemeend zich niet te moeten verbinden tot het waarborgen van de veiligheid der radioluchtvaart, wat het bovenstaande voorbehoud ten gevolge had.

B. Handhaving van het voorbehoud in het kader van het Verdrag.

De administratieve reglementen zijn die welke van kracht zijn op het ogenblik van de ondertekening van het Verdrag. Zij blijven geldig tot op het ogenblik dat de inwerkingtreding van de nieuwe reglementen die door de *bevoegde administratieve wereldconferenties worden uitgewerkt* en bestemd zijn om ze te vervangen als bijlagen bij het Verdrag (art. 26, n° 267).

b) En signant le présent Règlement télégraphique, les délégués de la Belgique, de la France, du Luxembourg, des Pays-Bas et de la République Fédérale d'Allemagne déclarent réserver la position de leurs Administrations respectives en ce qui concerne l'application éventuelle de certaines des dispositions du chapitre XXV (Service phototélégraphique).

Au cours des activités préparatoires au Règlement télégraphique, plusieurs pays, dont la Belgique, ont estimé qu'en raison du développement de la phototélégraphie, il était prématuré de fixer un règlement de portée générale. D'après ces pays, les conditions d'exploitation ne devaient être réglées que par des avis du C.C.I.T.T. et le règlement ne devait prévoir qu'une disposition générale. C'est pourquoi la Belgique et d'autres pays voisins ont réservé leur position en ce qui concerne l'application du texte adopté en 1958 par la Conférence administrative télégraphique et téléphonique de Genève.

Cependant, la Régie des T.T. a toujours appliqué les dispositions du chapitre XXV.

2. Protocole au Règlement des Radiocommunications et au Règlement complémentaire des Radiocommunications (Genève 1951). Autriche, Belgique, Danemark, France, Grèce, Norvège, Royaume des Pays-Bas, République Fédérale d'Allemagne, Suède, Suisse et Turquie.

En signant les Actes finals de la Conférence administrative des radiocommunications (Genève, 1959), les délégations des pays ci-dessus, se référant à l'attribution additionnelle de la bande de fréquences 645-960 MHz au service de radionavigation aéronautique, bande dans laquelle ces pays vont installer des stations de radiodiffusion conformément au Tableau de répartition des bandes de fréquences et aux futurs accords de radiodiffusion et plans d'assignation associés, déclarent que lesdits pays ne sont pas en mesure d'assurer la protection du service de radionavigation aéronautique.

Certains pays de l'est avaient demandé que la bande de fréquences 645-960 MHz, attribuée notamment au service de radiodiffusion en vertu de l'article 5 du Règlement des radiocommunications (répartition des bandes de fréquence entre 10 kHz et 40 GHz), soit en plus attribuée chez eux au service de radionavigation aéronautique. Plusieurs délégués, dont ceux de la Belgique, ont pour cette raison estimé ne pas devoir s'engager à garantir la sécurité de la radionavigation aéronautique, ce qui a donné lieu au protocole précité.

B. Maintien du protocole dans le cadre de la Convention.

Les règlements administratifs sont ceux qui sont en vigueur au moment de la signature de la Convention. Ils demeurent valables jusqu'au moment de l'entrée en vigueur des nouveaux règlements *élaborés par les conférences administratives mondiales compétentes* et destinés à les remplacer en tant qu'annexes à la Convention (art. 26, n° 267).

Aan het voorbehoud gemaakt bij de ondertekening van de reglementen kan alleen een wijziging worden gebracht door de *daartoe samengeroepen* administratieve wereldconferenties.

C. Schijnbare onverenigbaarheid.

Er bestaat geen onverenigbaarheid tussen het handhaven door de Belgische vertegenwoordigers van het voorbehoud gemaakt bij de ondertekening van de in artikel 15 van het Internationaal Verdrag betreffende de verreberichtgeving (Montreux 1965) vermelde administratieve reglementen, en artikel 15.2 (2) van dit Verdrag, vermits het voorbehoud integrerend deel uitmaakt van die reglementen. Men moet er ten andere op wijzen dat de gevolmachtigden niet bevoegd waren om de administratieve reglementen te wijzigen die bij de ondertekening van het Verdrag van kracht waren. Het handhaven van het voorbehoud moet dus alleen worden gezien als een verwijzing naar bepalingen opgenomen in verschillende reglementen.

Een ander lid wees op volgende tekst in de Memorie van Toelichting bij het ontwerp van wet : « Zoals bedongen in het Verdrag van Montreux 1965 moet ons land in de uitgaven van de Vereniging tussenkomen naar rata van 5 bijdrage-eenheden op een totaal van 470 1/2. Zijn aandeel zal aldus voor 1967 216.000 Zwitserse frank belopen. »

Het lid stelde in dat verband vier vragen :

- 1° of België dit bedrag voor 1967 werkelijk heeft betaald;
- 2° welke bedragen, eventueel, voor de jaren 1968, 1969 en 1970 werden betaald;
- 3° welk bedrag, eventueel, voor 1971 moet betaald worden;
- 4° (in geval er voor het verleden werkelijk betaald werd) hoe het te verklaren is dat er betaald werd alvorens het Parlement het Verdrag heeft goedgekeurd.

De Minister gaf op deze vragen volgende antwoorden :

1. Heeft België zijn aandeel voor 1967, ten bedrage van 216.000 Zwitserse frank werkelijk betaald ?

Het antwoord is bevestigend. De R.T.T. heeft 2.497.557 BF betaald aan de I.V.V. (dit bedrag is door het departement van P.T.T. aan de Regie terugbetaald op 7 februari 1967).

2. Welke bedragen werden, eventueel, voor de jaren 1968, 1969 en 1970 betaald ?

Voor 1968 heeft de R.T.T. op 30 oktober 1967, 2.619.741 BF betaald aan de I.V.V. en dit bedrag is op 13 maart 1968 door het departement aan de Regie terugbetaald.

Voor 1969 heeft de R.T.T. op 2 december 1968, 2.700.323 BF betaald aan de I.V.V. en dit bedrag is op 28 januari 1969 door het departement aan de Regie terugbetaald.

Voor 1970 heeft de R.T.T. op 1 december 1969, 2.767.267 BF betaald aan de I.V.V. en dit bedrag is op 27 februari 1970 door het departement aan de Regie terugbetaald.

Les réserves émises lors de la signature des règlements ne peuvent être modifiées que par les conférences administratives mondiales convoquées à cet effet.

C. Incompatibilité apparente.

Il n'y a aucune incompatibilité entre le maintien des réserves émises par les délégués belges lors de la signature des règlements administratifs prévus à l'article 15 de la Convention internationale des télécommunications (Montreux 1965) et l'article 15.2 (2) de cette Convention, puisque le protocole est partie intégrante de ces règlements. Il faut d'autre part souligner que les plénipotentiaires n'étaient pas compétents pour modifier les règlements administratifs qui entraient en vigueur lors de la signature de la Convention. Le maintien du protocole doit donc uniquement être considéré comme une référence à des dispositions prévues dans divers règlements.

Un autre membre a mis l'accent sur le passage suivant de l'Exposé des Motifs du projet de loi : « Sous le régime de la Convention de Montreux 1965, notre pays contribuera aux dépenses de l'Union à raison de 5 unités contributives sur un total de 470 1/2. Sa quote-part s'élèvera pour 1967 à 216.000 francs suisses. »

A ce sujet, l'intervenant a posé les quatre questions suivantes :

- 1° la Belgique a-t-elle effectivement payé ce montant pour l'année 1967 ?
- 2° quels montants a-t-elle éventuellement payés pour les années 1968, 1969 et 1970 ?
- 3° quel est le montant éventuellement à payer pour 1971 ?
- 4° (au cas où les paiements ont effectivement eu lieu dans le passé) comment expliquer que la Belgique ait payé sa quote-part avant que le Parlement n'eût adopté la Convention ?

Le Ministre a fourni les réponses suivantes :

1. La Belgique a-t-elle effectivement payé sa quote-part pour 1967, d'un montant de 216.000 francs suisses ?

La réponse est affirmative. La R.T.T. a versé 2.497.557 FB à l'U.I.T. (ce montant a été remboursé par le Département des P.T.T. à la Régie en date du 7 février 1967).

2. Quels sont les montants éventuellement versés pour les années 1968, 1969 et 1970 ?

Pour 1968, la R.T.T. a payé le 30 octobre 1967 la somme de 2.619.741 FB à l'U.I.T. Cette somme a été remboursée par le Département à la Régie en date du 13 mars 1968.

Pour 1969, la R.T.T. a payé le 2 décembre 1968 la somme de 2.700.323 FB à l'U.I.T. Cette somme a été remboursée par le Département à la Régie en date du 28 janvier 1969.

Pour 1970, la R.T.T. a payé le 1^{er} décembre 1969 la somme de 2.767.267 FB à l'U.I.T. Cette somme a été remboursée par le Département à la Régie en date du 27 février 1970.

3. Welk bedrag, moet eventueel, voor 1971 betaald worden ?

Voor 1971 heeft de R.T.T. op 23 december 1970, 3.176.917 BF aan de I.V.V. betaald.

4. Hoe is het te verklaren dat er betaald werd alvorens het Parlement het Verdrag heeft goedgekeurd ?

Artikel 23 van het Verdrag (n^{os} 262 en 263) bepaalt :

1^o Elk lid of Geassocieerd Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd of tot dit laatste toetreedt heeft het recht het op te zeggen door een mededeling die langs diplomatieke weg en door tussenkomst van de regering van het land waar de zetel van de Unie gevestigd is aan de secretaris-generaal gezonden wordt. De secretaris-generaal brengt zulks ter kennis van de andere Leden en Geassocieerde Leden.

2^o Deze opzegging heeft uitwerking na verloop van één jaar te rekenen van de dag waarop de kennisgeving bij de secretaris-generaal toegekomen is. Door de ondertekening van zijn gevolmachtigden is België op 21 oktober 1965 tot het Verdrag toetreden.

Het is juist dat, sinds de ondertekening, nog geen bekrachtigingsoorkonde is gezonden naar de secretaris-generaal, maar evenmin heeft België door opzegging aan zijn lidmaatschap van de Vereniging verzaakt.

Vermits de bijdragen van de I.V.V. jaarlijks moeten worden betaald, heeft de R.T.T. regelmatig de verschuldigde bedragen gestort, daarbij rekening houdend met bepaling n^o 222 van het Verdrag : « De verschuldigde sommen brengen interest op te rekenen van het begin van ieder financieel jaar van de Vereniging. Die interest is vastgesteld op 3 pct. (drie ten honderd) per jaar gedurende de eerste zes maanden en op 6 pct. (zes ten honderd) per jaar te rekenen van de zevende maand ». Wanbetaling zou bijgevolg tot aanzienlijke bijkomende uitgaven hebben geleid.

Het is juist dat een verdrag moet worden bekrachtigd alvorens integrerend deel uit te maken van de nationale wetgeving en bindend te zijn voor de onderdanen van de verdragsluitende partijen. Maar vanaf de ondertekening ontstaan er tevens rechtsverhoudingen tussen de partijen. Door de verschuldigde bedragen te betalen heeft België voldaan aan een der verplichtingen die zijn ontstaan door toetreding tot het Verdrag.

De uitgave kwam bovendien jaarlijks voor op de begroting van de R.T.T., gevoegd bij de begroting van het Ministerie van P.T.T. en werd steeds door de wetgevende macht goedgekeurd (art. 5/2 van de begroting van de R.T.T. — Hoofdstuk III — artikel 34.86 van de begroting van P.T.T.).

Uw Commissie keurde het ontwerp van wet alsmede dit verslag eenparig goed.

De Verslaggever,
L. ROMBAUT.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

3. Quels sont les montants à verser éventuellement pour 1971 ?

Pour 1971, la R.T.T. a payé le 23 décembre 1970 la somme de 3.176.917 FB à l'U.I.T.

4. Comment expliquer que des sommes aient été versées avant l'approbation de la Convention par le Parlement ?

L'article 23 de la Convention (n^{os} 262 et 263) dispose :

1^o Tout Membre ou Membre associé qui a ratifié la présente Convention, ou qui y a adhéré, a le droit de la dénoncer par une notification adressée au Secrétaire général par la voie diplomatique et par l'entremise du Gouvernement du pays où se trouve le siège de l'Union. Le Secrétaire général en avise les autres Membres et Membres associés.

2^o Cette dénonciation produit son effet à l'expiration d'une période d'une année à partir du jour où le Secrétaire général a reçu la notification. La Belgique a adhéré à la Convention par la signature de ses plénipotentiaires le 21 octobre 1965.

Il est exact que, depuis la signature, aucun instrument de ratification n'a encore été adressé au Secrétaire général mais la Belgique n'a pas non plus renoncé par dénonciation à sa qualité de membre de l'Association.

Puisque les contributions à l'U.I.T. doivent être liquidées chaque année, la R.T.T. a versé régulièrement les sommes dues, en tenant compte de la disposition n^o 222 de la Convention : « Les sommes dues portent intérêt à partir du début de chaque année financière de l'Union. Cet intérêt est fixé au taux de 3 p.c. (trois pour cent) par an pendant les 6 premiers mois et au taux de 6 p.c. (six pour cent) par an à partir du septième mois. » Le défaut de paiement aurait par conséquent donné lieu à d'importantes dépenses supplémentaires.

Il est exact qu'une convention doit être ratifiée avant de faire partie intégrante de la législation nationale et d'être obligatoire pour les sujets des Etats parties à la Convention. Mais des relations juridiques naissent entre les parties, dès la signature. En payant les sommes dues, la Belgique a satisfait à l'une des obligations découlant de l'adhésion à la Convention.

Par ailleurs, la dépense figurait annuellement au budget de la R.T.T., joint à celui du Ministre des P.T.T., et elle a toujours été approuvée par le pouvoir législatif (art. 5/2 du budget de la R.T.T. — Chapitre III — article 34.86 du budget des P.T.T.).

Le projet de loi ainsi que le présent rapport ont été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. ROMBAUT.

Le Président,
P. STRUYE.